



11120635

**Zmluva o úvere č. 808/CC/18**  
(ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

**Slovenská sporiteľňa, a. s.**

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
Odd. Sa, vložka č. 601/B  
(ďalej „Banka“)

a

Obchodné meno/názov: **Obec Turnianska Nová Ves**

Adresa sídla: 044 02 Turnianska Nová Ves  
IČO: 00 324 531  
(ďalej „Dlžník“)

**Preambula**

Dlžník ako príjemca uzatvoril dňa 03.05.2018 s riadiacim orgánom Pôdohospodárska platobná agentúra, so sídlom Hraničná 12, 815 26 Bratislava, IČO: 30 794 323 ako poskytovateľom pomoci (ďalej len „RO“) Zmluvu o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 072KE130105, na základe ktorej bude Dlžníkovi poskytnutý nenávratný finančný príspevok (ďalej len „NFP“) za účelom spolufinancovania realizácie schváleného Projektu (ďalej len „Zmluva o poskytnutí NFP“).

Banka ako financujúca banka za účelom predfinancovania schváleného Projektu uzatvorila dňa 08.04.2015 Zmluvu o spolupráci medzi Bankou a Pôdohospodárskou platobnou agentúrou.

**I. Základné podmienky**

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie Úveru Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve, a to až do výšky Úverového rámca. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve splatiť poskytnutý Úver, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.
2. Základné podmienky:

**2.1. Úverový rámec:**

výška:	<b>69.100,39 EUR</b>
Deň konečnej splatnosti úverového rámca:	<b>30.06.2020</b>
úrok z omeškania:	<b>10 % p.a. + výška Úrokovej sadzby v čase omeškania</b>
pravidlo určenia splatnosti Úverovej pohľadávky:	splatnosť výlučne v deň, ktorý je Obchodným dňom
Účet pre splácanie:	SK74 0900 0000 0051 5156 6530



11120635

Spôsob čerpania  
úverového rámca: Splátkový úver č. 1

## 2.2. Splátkový úver č. 1:

### **Poskytnutie:**

výška: **69.100,39 EUR**

spôsob poskytnutia: v Tranžiach

účet pre poskytnutie Splátkového  
úveru:

účet Dlžníka č. SK74 0900 0000 0051 5156 6530 alebo účet tretej  
osoby uvedený v Žiadosti o čerpanie alebo účet Dlžníka č. SK74 0900  
0000 0051 5156 6530 s následným prevodom na účet uvedený  
v Žiadosti o čerpanie

Špeciálny účet: SK77 0900 0000 0051 5156 6864

Lehota na čerpanie: **do 30.03.2019**

### **Účel:**

predfinancovanie časti oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít  
Projektu: „**Základné služby a obnova dedín vo vidieckych  
oblastiach – obec Turnianska Nová Ves**“ (ďalej „Projekt“ alebo  
„Predmet financovania“)

### **Úročenie:**

typ a výška Úrokovej sadzby: premenná:

#### **Počas Lehoty na čerpanie:**

Referenčná sadzba: **12M EURIBOR + marža 0,79 % p.a.**

#### **Po uplynutí Lehoty na čerpanie:**

Referenčná sadzba: **12M EURIBOR + marža 0,79 % p.a.**

Úrokové obdobie:

#### **Počas Lehoty na čerpanie:**

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

#### **Po uplynutí Lehoty na čerpanie:**

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby:

12 mesiacov, a to kalendárne mesiace

### **Splácanie:**

deň konečnej splatnosti  
Splátkového úveru:

**30.06.2020**

výška a splatnosť splátok istiny: jednorazovo

spôsob splácania:

odpísaním, a to:

a) istina zo Špeciálneho účtu

b) a Príslušenstvo a Poplatky z Účtu pre splácanie



11120635

## 3. Dlžník platí Banke nasledovné Poplatky

<b>Druh poplatku</b>	<b>Výška poplatku</b>
Spracovateľský poplatok zo Splátkového úveru č. 1	250,- EUR
Poplatok za monitoring Splátkového úveru č. 1	neuplatňuje sa
Záväzková provízia zo Splátkového úveru č. 1	neuplatňuje sa
Úverová provízia	neuplatňuje sa
Predčasné splatenie Splátkového úveru č. 1, resp. jeho časti	<ul style="list-style-type: none"><li>v prípade úhrady zo zdrojov NFP neuplatňuje sa, avšak Banka je oprávnená účtovať refinančné náklady v súvislosti s predčasným splatením Splátkového úveru č. 1, resp. jeho časti</li><li>v ostatných prípadoch v zmysle Sadzobníka</li></ul>
Správa Úveru	6,- EUR / ročne
Ostatné Poplatky	v zmysle Sadzobníka

4. Údaje uvedené v Základných podmienkach sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmena sa riadi Úverovou zmluvou, POP a VOP.

## II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia

## 1. Podmienky čerpania sú:

## 1.1. Dlžník predložil Banke:

- pisomné potvrdenie Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Úverovej zmluvy a Zabezpečovacích zmlúv s ich prílohami a súčasťami alebo písomného vyhlásenia Dlžníka o zverejnení týchto dokumentov na webovom sídle Dlžníka alebo v Obchodnom vestníku, a to podľa toho, akým spôsobom je v zmysle právnych predpisov Dlžník povinný zmluvy zverejňovať, a
- právoplatné rozhodnutie obecného zastupiteľstva ako Dlžníka o schválení kapitálovej investície, ktorá má byť financovaná z poskytnutého Úveru, a
- právoplatné rozhodnutie obecného zastupiteľstva ako Dlžníka, ktorým bolo schválené prijatie návratného financovania vo výške 69.100,39 EUR, vrátane Zabezpečenia, a
- vyjadrenie hlavného kontrolóra Dlžníka o plnení pravidiel pre používanie návratných zdrojov financovania v zmysle zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy po zohľadnení Úveru, a
- predloženie účinnej Zmluvy o poskytnutí NFP a potvrdenia Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR alebo potvrdenia vydaného RO o zverejnení Zmluvy o poskytnutí NFP v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR vo výške 69.100,39 EUR, a
- faktúry vystavené Dlžníkovi podľa Projektu, ktoré obsahujú zákonné náležitosti a vyznačenie ich akceptácie Dlžníkom, a
- platne uzatvorenú zmluvu resp. Zmluvy o dielo medzi Dlžníkom a dodávateľom, predmetom ktorej je stanovenie podmienok realizácie Projektu s dodávateľom, na základe ktorej bude realizovaný Projekt ako dielo s pevne stanovenou cenou Projektu, a

1.2. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípád porušenia, a

1.3. nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a

1.4. zriadenie a vznik Zabezpečenia podľa prílohy k Úverovej zmluve (okrem Zabezpečenia, pre ktorého zriadenie a vznik je podľa Úverovej zmluvy požadovaný iný okamih), a



11120635

- 1.5. Dlžník má v Banke zriadený Špeciálny účet; Banka nie je povinná vykonať Pokyn na nakladanie s peňažnými prostriedkami na Špeciálnom účte do výšky Pohľadávky Banky, a
  - 1.6. Dlžník preukázal, že číslo účtu uvedené v Zmluve o poskytnutí NFP, na ktorý má byť NFP poskytnutý je totožné s číslom Špeciálneho účtu, ktorý si Dlžník za účelom výplaty NFP v Banke zriadil alebo na inom účte Dlžníka v Banke, a
  - 1.7. Dlžník uhradil Spracovateľský poplatok zo Splátkového úveru č. 1, a
  - 1.8. Dlžník preukázal pre Banku akceptovateľným spôsobom (prostriedky na Účte pre splácanie Dlžníka vedenom Bankou) existenciu Vlastných zdrojov v Projekte vo výške minimálne rozdielu medzi skutočnými nákladmi Projektu a výškou poskytnutého NFP.
2. Dlžník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:
- 2.1. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu štvrťročne do 30 dní po ukončení príslušného kalendárneho štvrťroka, a
  - 2.2. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu ročne do 40 dní po ukončení príslušného kalendárneho roka, a
  - 2.3. predkladať Banke rozpočet a jeho zmeny po ich schválení zastupiteľstva Dlžníka, vrátane 3-ročného rozpočtu, najneskôr do 30 dní od jeho schválenia v zastupiteľstve Dlžníka, a
  - 2.4. predkladať záverečný účet a správu audítora najneskôr do 30 dní od jeho schválenia, najneskôr však do 31.7. každého kalendárneho roka, a
  - 2.5. predložiť rozpočet na nasledujúci rok do 31.12., a
  - 2.6. použiť NFP na predčasné splatenie Splátkového úveru č. 1 alebo jeho časti; Banka nebude Dlžníkovi účtovať poplatok za predčasné splatenie Splátkového úveru č. 1, ak Dlžník Splátkový úver č. 1 alebo jeho časť splatí predčasne použitím peňažných prostriedkov z NFP, a
  - 2.7. predložiť RO, originál alebo úradne osvedčenú kópiu Úverovej zmluvy a jej dodatkov a zmluvy, ktorou bolo zriadené záložné právo k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP, a to do 10 pracovných dní odo dňa ich uzavretia, a
  - 2.8. ak to okolnosti prípadu nevyklúčujú, všetky písomnosti zasielané na základe Úverovej zmluvy doručovať do Banky prostredníctvom služby Business24, a
  - 2.9. najneskôr do 5 dní odo dňa získania finančnej podpory (tzn. odo dňa pripísania finančných prostriedkov na účet) viažuceho sa k predmetu financovania tohto Úveru, použiť tento na predčasné splatenie Splátkového úveru č. 1, a
  - 2.10. **najneskôr do 30.06.2019** Dlžník predloží Banke kópiu žiadosti o platbu nenávratného finančného príspevku. Číslo bežného účtu, ktoré je uvedené v žiadosti o platbu podpory musí byť totožné s číslom Špeciálneho účtu vedeného v Banke na financovanie kapitálovej investície v súvislosti s účelom Úveru.
3. Pred dňom konečnej splatnosti Splátkového úveru č. 1 Banka sumu NFP prevyšujúcu poskytnutý Splátkový úver č. 1 prevedie podľa Pokynu Dlžníka. Ak Dlžník Pokyn nepodá, prevedie Banka túto sumu na účet Dlžníka ku Dňu konečnej splatnosti úverového rámca.
4. Okrem Prípádov porušenia uvedených v POP sa za Prípady porušenia budú považovať aj nasledovné skutočnosti:
- 4.1. porušenie Zmluvy o poskytnutí NFP Dlžníkom;
  - 4.2. porušenie finančnej disciplíny v zmysle platných právnych predpisov;
  - 4.3. zmena účtu, na ktorý má byť poskytnutý NFP bez toho, aby Banka s touto zmenou vyjadrila predchádzajúci súhlas;
  - 4.4. odstúpenie od Zmluvy o poskytnutí NFP zo strany RO;
  - 4.5. zriadenie záložného práva k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP, Dlžníkom v prospech tretej osoby okrem Banky a RO.
  - 4.6. nadobudnutie právoplatnosti rozhodnutia, alebo súdneho rozhodnutia, alebo nadobudnutie právoplatnosti rozhodnutia RO, ktorý určí, že:
    - a) Dlžník porušil Zmluvu o poskytnutí NFP, alebo
    - b) v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP došlo k porušeniu právnych predpisov.
5. Banka je oprávnená poskytnúť RO Dôverné informácie týkajúce sa Dlžníka v súvislosti s financovaním podľa Úverovej zmluvy, alebo v súvislosti so Zabezpečovacou zmluvou, ktorej predmetom je zriadenie záložného práva k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP, a to v neobmedzenom rozsahu.



11120635

6. Banka súhlasí s tým, aby Dlžník sprístupnil RO Úverovú zmluvu, vrátane všetkých dodatkov k nej, a Zabezpečovaciu zmluvu, na základe ktorej dôjde k zriadeniu záložného práva k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti s realizáciou Projektu a v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP.
7. Banka je oprávnená odstúpiť od Úverovej zmluvy, vypovedať Úverovú zmluvu, alebo vyhlásiť predčasnú splatnosť pohľadávky z Úverovej zmluvy aj v prípade, ak je právoplatným rozhodnutím Úradu vládného auditu alebo súdnym rozhodnutím alebo právoplatným rozhodnutím RO určené, že Dlžník porušil Zmluvu o poskytnutí NFP a/alebo že došlo k porušeniu platných právnych predpisov v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP.
8. Na účely Úverovej zmluvy sa Členom skupiny dlžníka rozumie Garant, hospodársky spojené osoby a všetky osoby, ktoré sú v zmysle právnych predpisov:
  - a) ovládané Dlžníkom alebo sú ním zriadené alebo napojené na jeho rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom,
  - b) Dlžníka zriadili alebo ho ovládajú, alebo Dlžník je napojený na ich rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom, alebo
  - c) Sú spoločne s Dlžníkom zriadené alebo ovládané treťou osobou.

### III. Záverečné ustanovenia

#### 1. Kontaktné údaje:

	<b>Banka</b>	<b>Dlžník</b>
Korešpondenčná adresa:	Tomášikova 48 832 37 Bratislava	044 02 Turnianska Nová Ves
E-mailová adresa:	stefanko.milan@sisp.sk	turnianskanovaves@centrum.sk
Telefónne číslo:	+421 55 7355 673 +421 910 685 642	+421 911 596 011
Faxové číslo:	x	x
Kontaktná osoba:	Ing. Milan Štefanko	János Koleszár

Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dlžník využiť technické zariadenia, a to fax alebo e-mail. Dlžník preukáže svoju totožnosť:

- a) identifikačným číslom, ktorým je IČO Dlžníka,
  - b) autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dlžníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dlžníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocenstve,
  - c) skutočnosťou, že Dlžník použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dlžníka a Banky uvedené v tomto bode.
2. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:
    - a) Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),
    - b) Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),
    - c) Sadzobník a
    - d) podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
  3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
  4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
  5. Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.



11120635

6. Ak je Dlžník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

**Prílohy:**

Príloha č. 1: Zoznam Zabezpečenia

V \_\_\_\_\_ dňa:

**Slovenská sporiteľňa, a. s.**

.....  
Ing. Milan Štefanko  
Senior Relationship Manager

.....  
Mgr. Silvia Kováčová  
Relationship Manager

V \_\_\_\_\_ dňa:

**Dlžník  
Obec Turnianska Nová Ves**

.....  
János Koleszár  
starosta obce



11120635

## **Príloha č. 1 k Zmluve o úvere č. 808/CC/18**

### **Zoznam Zabezpečenia**

#### **1. Záložné právo k pohľadávkam**

zriadenie a vznik záložného práva k pohľadávkam Dlžníka uzatvorením Záložnej zmluvy NCRZP č. **808/CC/18-ZZ1** a registráciou záložného práva v Notárskom centrálnom registri záložných práv.